



FRANÇAIS

Le Groupe Recomatic étend son panel de compétences et annonce un nouveau partenariat

Le Groupe Recomatic, basé à Courtedoux dans le canton du Jura, est un acteur incontournable dans la fabrication de machines de terminaison et de la fourniture d'ingénierie d'application au niveau Suisse et international pour la rectification, la préparation des surfaces et le polissage de pièces métalliques ou en matériaux divers de petite et moyenne taille.

Parmi ses clients, l'entreprise compte surtout des sociétés actives dans les secteurs de l'horlogerie, le luxe, le médical et l'aéronautique, définis comme ses marchés cibles. Les produits, incluant des prestations d'applications et les services permettent aux clients de réaliser de manière industrielle des opérations délicates et de substantiels gains de productivité.

Bien conscient que les technologies sont en constantes évolutions, le Groupe Recomatic s'efforce de proposer continuellement des solutions innovantes et à la pointe de la technologie, répondant aux exigences les plus élevées de sa clientèle. Dans le but d'étendre son panel de prestations, le Groupe Recomatic, par sa société SwissSurface.ch SA, a le plaisir d'annoncer son partenariat avec le groupe espagnol GPA Innova, en devenant le distributeur exclusif pour la Suisse et non exclusif pour le reste du monde des machines DLYTE et Murua pour toutes les industries, à l'exception de l'industrie horlogère.

Les machines DLYTE apportent une solution révolutionnaire dans la terminaison des surfaces. Il s'agit de machines d'électropolissage à sec, basées sur la technologie brevetée Drylite, permettant d'effectuer des opérations, de préparation, de super finition, de polissage ou d'avivage sur des pièces métalliques (matériaux conducteurs).

Murua quant à elle est la première machine d'établi d'électropolissage à couche passive sur le marché. Il s'agit d'un système de polissage pour les alliages d'or, d'argent et de laiton. Grâce à la complémentarité des produits de ses marques RECO, BULA et SWIS, le groupe Recomatic va accroître son offre de prestations, proposant de nouvelles applications de finition pour l'additive Manufacturing et de nouvelles solutions d'automatisation. Les clients bénéficient de solutions complètes clé en main avec un seul interlocuteur. Toutes ces technologies et machines sont représentées dans le Showroom du groupe à Courtedoux,

avec une équipe de spécialistes à disposition pour définir des gammes et réaliser des tests.

Les commerciaux du groupe se tiennent à disposition pour présenter plus en détails les différentes technologies, et se réjouissent d'accueillir les intéressés à Courtedoux.

DLYTE - Premier système d'électropolissage à sec

DLYTE est une machine révolutionnaire de haute performance d'électropolissage à sec, n'utilisant aucun liquide, pour le traitement de pièces métalliques. Ce procédé diminue les pics de rugosité sur l'ensemble de la surface et pénètre les zones habituellement inaccessibles. L'utilisation de médias non-abrasifs permet de conserver les angles, les arrêtes et la géométrie de la pièce. Le résultat est homogène et brillant sur l'ensemble de la pièce et la reproductibilité est garantie à chaque cycle. La prise en main de la machine est simple et intuitive.

Le nouveau bâtiment prévu pour 2021 génère de l'espace pour une croissance dans le respect de l'environnement

Le Groupe Recomatic construit actuellement un nouveau bâtiment qui sera terminé au printemps 2021. Il s'agit là de son huitième et plus important agrandissement grâce auquel la surface de production augmentera de 50%. Le Groupe Recomatic a toujours mis en avant sa volonté de travailler dans le respect de l'environnement et cette nouvelle construction ne déroge pas à sa règle d'éthique. Grâce à la mise en place d'énergies renouvelables, à la récupération de chaleur de l'entreprise, au captage des eaux de pluie et à des standards de construction adaptés, ce bâtiment ne consommera que très peu d'énergie.

DEUTSCH

Recomatic-Gruppe: Erweiterung des Kompetenzspektrums und Ankündigung einer neuen Partnerschaft

Die Recomatic-Gruppe mit Sitz in Courtedoux im Kanton Jura hat sich auf die Herstellung von Finishing-Maschinen und die Bereitstellung von Anwendungstechnik (Schleifen, Oberflächenbearbeitung und Polieren von kleinen und mittelgroßen Metallteilen oder Teilen aus verschiedenen Werkstoffen) spezialisiert und genießt sowohl in der Schweiz als auch auf internationaler Ebene einen ausgezeichneten Ruf.

Zu den Kunden der Gruppe zählen insbesondere Unternehmen aus den Bereichen Uhren-, Luxus-, Medizin- und Luftfahrtindustrie, die als Zielmärkte definiert wurden. Die Produkte (einschließlich Anwendungsleistungen) und Dienstleistungen ermöglichen den Kunden, sensible Operationen im industriellen Maßstab durchzuführen und beträchtliche Produktivitätssteigerungen zu erzielen.

Die Recomatic-Gruppe ist sich dessen bewusst, dass Technologien ständig weiterentwickelt werden und daher ständig bestrebt, innovative Lösungen anzubieten, die dem neuesten Stand der Technik entsprechen und den anspruchsvollsten Kundenanforderungen genügen. Die Recomatic Gruppe hat sich das Ziel gesetzt, ihr Dienstleistungsangebot zu erweitern, und freut sich, über ihre Gesellschaft SwissSurface.ch SA die Aufnahme einer Partnerschaft mit der spanischen Gruppe GPA Innova bekannt zu geben, indem sie Exklusivvertriebspartner für die Schweiz und nicht-exklusiver Vertriebspartner für den Rest der Welt für DLYTE- und Murua-Maschinen für alle Branchen mit Ausnahme der Uhrenindustrie wird.

Die DLYTE-Maschinen stellen eine revolutionäre Lösung im Bereich Oberflächenbearbeitung dar: Diese elektrischen Trockenpoliermaschinen beruhen auf der patentierten Drylite-Technologie und ermöglichen, Vorbereitungs-, Superfinish-, Polier- und Schärfvorgänge an Metallteilen (leitenden Werkstoffen) auszuführen.

Murua ist die erste elektrische Passivschicht-Poliertischmaschine auf dem Markt. Sie eignet sich insbesondere zum Polieren von Gold-, Silber- und Messinglegierungen. Da die Produkte der Recomatic-Marken RECO, BULA und SWIS einander perfekt ergänzen, ist die Gruppe in der Lage, ihr Dienstleistungsangebot zu erweitern und neue Finishing-Anwendungen für die additive Fertigung sowie neue Automatisierungslösungen anzubieten. Die Kunden können schlüsselfertige Komplettlösungen aus einer Hand beziehen. Alle Technologien und Maschinen sind im Ausstellungsraum der Gruppe in Courtedoux zu sehen; mehrere Spezialisten stehen dort bereit, um Produktreihen zu definieren und Tests durchzuführen.



Vue du nouveau bâtiment dont la construction sera achevée en 2021.

Blick auf das neue Gebäude, das 2021 fertiggestellt werden soll.

View of the new building to be completed in 2021.

Die Vertriebsmitarbeiter der Gruppe stehen zur Verfügung, um die verschiedenen Technologien ausführlicher vorzustellen und freuen sich darauf, Interessenten in Courtedoux willkommen zu heißen.

DLYTE – das erste elektrische Trockenpoliersystem

DLYTE ist eine völlig neuartige elektrische Hochleistungs-Trockenpoliermaschine zur Bearbeitung von Metallteilen ohne jede Flüssigkeit. Dieses Verfahren reduziert Rauigkeitsspitzen auf der gesamten Oberfläche und ist in der Lage, in bislang unzugängliche Stellen einzudringen. Der Einsatz von nicht scheuernden Mitteln ermöglicht es, die Winkel, Kanten und Geometrie des Werkstücks beizubehalten. Das Ergebnis lässt sich sehen, denn die Oberfläche des gesamten Werkstücks ist einheitlich glänzend, und die Reproduzierbarkeit ist bei jedem Zyklus gewährleistet. Die Bedienung der Maschine ist einfach und sehr benutzerfreundlich.

Das für 2021 geplante neue Gebäude schafft Raum für ein umweltfreundliches Wachstum.

Die Recomatic-Gruppe baut derzeit ein neues Gebäude, das im Frühjahr 2021 fertiggestellt werden soll. Es ist bereits die achte und bisher größte Erweiterung, die eine Vergrößerung der Produktionsfläche um 50 % ermöglicht. Die Recomatic-Gruppe hat stets ihre Bereitschaft bekundet, umweltfreundlich zu arbeiten, und dieses neue Gebäude entspricht voll und ganz ihren ethischen Regeln. Dank des Einsatzes erneuerbarer Energien, Wärmerückgewinnung im Firmengebäude, Regenwassernutzung und angepasster Baustandards wird dieses Gebäude sehr wenig Energie verbrauchen.

ENGLISH

The Recomatic Group expands its range of skills and announces a new partnership

The Recomatic Group, based in Courtedoux in the canton of Jura, is a key player in the manufacture of finishing machines and the supply of application engineering at Swiss and international level for the grinding, surface preparation and polishing of small and medium-sized metal parts or parts made of various materials.

The company's customers are mainly companies active in the watchmaking, luxury, medical and aeronautics sectors, defined as its target markets. The products, including applications and

services, enable customers to carry out delicate operations on an industrial scale and achieve substantial productivity gains.

Quite aware that technologies are constantly evolving, the Recomatic Group strives to continually offer innovative and state-of-the-art solutions that meet the highest demands of its customers. In order to extend its range of services, the Recomatic Group, through its company SwissSurface.ch SA, is pleased to announce its partnership with the Spanish group GPA Innova, becoming the exclusive distributor for Switzerland and non-exclusive distributor for the rest of the world of DLYTE and Murua machines for all industries, with the exception of the watchmaking industry.

DLYTE machines provide a revolutionary solution in surface finishing. These are dry electropolishing machines, based on the patented Drylite technology, which allow operations, preparation, superfinishing, polishing or sharpening to be carried out on metal parts (conductive materials).

Murua is the first passive layer electropolishing benchtop machine on the market. It is a polishing system for gold, silver and brass alloys. Thanks to the complementary nature of its RECO, BULA and SWIS brand products, the Recomatic group will increase its range of services, offering new finishing applications for additive manufacturing and new automation solutions. Customers benefit from complete turnkey solutions from a single source. All these technologies and machines are represented in the Group's Showroom in Courtedoux, with a team of specialists available to define ranges and carry out tests. The group's sales staff are available to present the various technologies in greater detail and look forward to welcoming interested parties to Courtedoux.

DLYTE - First dry electropolishing system

DLYTE is a revolutionary high performance dry electropolishing machine, using no liquids, for the treatment of metal parts. This process reduces roughness peaks over the entire surface and penetrates the usually inaccessible areas. The use of non-abrasive media allows the angles, edges and geometry of the part to be preserved. The result is homogeneous and shiny throughout the part and reproducibility is guaranteed in every cycle. The machine is simple and intuitive to use.

The new building planned for 2021 generates space for environmentally friendly growth

The Recomatic Group is currently constructing a new building that will be completed in the spring of 2021. This is its eighth and largest expansion, which will increase the production area by 50%. The Recomatic Group has always emphasised its desire to work in an environmentally friendly manner and this new building is no exception to its ethical rules. Thanks to the use of renewable energies, the company's heat recovery, rainwater catchment and adapted construction standards, this building will consume very little energy.

GPA INNOVA

13-15 Nau 6
ES-08030 Barcelona
T. +34 931 25 65 36
www.gpainnova.com

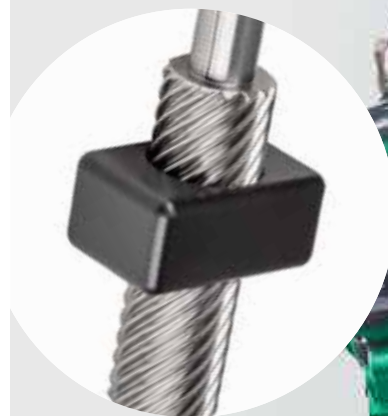
GROUPE RECOMATIC

Rue des Marronniers 1G
CH-2905 Courtedoux
T. + 41 (0)32 465 70 10
www.grouperecomatic.ch



Eichenberger Gewinde

**Erhöhen Sie die
Verfahrensgeschwindigkeit
mit massgeschneiderten
Gewindetriebblösungen von
Eichenberger**



100% Swiss made



Eichenberger Gewinde AG
5736 Burg · Schweiz
T: +41 62 765 10 10

www.eichenberger.com

Ein Unternehmen der Festo Gruppe

Passion for Perfect Motion